Material 7

Tool: Intercultural competence for professional mobility (ICORPOMO). Council of Europe 2007. CD: Training activities -> *communicating across cultures -> Rich Points*

Why?	The activity will aim at - becoming aware that translation word for word isn't always possible. - becoming aware of the fact that different languages, different cultures view reality in different ways
What?	"Rich points" Different ways in different languages to capture reality
How?	CD – Intercultural competence for mobility – Communicating across cultures Rich points - Facilitators provide an example of a "rich point" (CD – Intercultural competence for mobility (ICOPROMO) - Group work: students share examples they have already encountered. - Whole group: students discuss which connotations they associate with a word to confront their connotations with the reality abroad. Suggestion: "pub" – "café" Language reality - Individually students try to find examples of situations where they could not find a word for word translation for something or for a concept. - They discuss what this implies about the way one culture considers a given reality.
Learning outcome?	Set of associations / connotations around one concept in the mother tongue (at this stage) and (later) in the foreign language. More examples of words that cannot be successfully translated by another one.